

**ELECTRIC OIL HEATER
INSTRUCTION MANUAL**

**ELEKTRISCHES ÖLHEIZGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**МАСЛЕННЫЙ РАДИАТОР
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ**

**GRZEJNIKA OLEJOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**RADIATOR ELECTRIC
CU ULEI
MANUAL DE UTILIZARE**

**ELEKTRIČNI ULJANI RADIJATOR
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МАСЛЕН
РАДИАТОР
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**ELEKTRISKAIS EĻĻAS
RADIATORS
LIETOŠANAS PAMĀCĪVA**

**ELEKTRINIS TEPALINIS
ŠILDYTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**RADIATEUR ELECTRIQUE A
BAIN D'HUILE
MODE D'EMPLOI**

**ОЛИВНИЙ НАГРІВАЧ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**CALEFACTOR ELÉCTRICO
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**مدفأة كهربائية بالزيت
دليل التعليمات**



ENGLISH.....	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H..	STRANA 12	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 22
DEUTSCH	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ	СТР. 14	ESPAÑOL.....	PÁGINA 24
РУССКИЙ.....	СТР. 6	LATVIAN.....	LPP. 16	العربية.....	الصفحة 26
POLSKI.....	STRONA 8	LIETUVIU K.....	P. 18		
ROMÂNĂ.....	PAGINA 10	FRANÇAIS	PAGE 20		

**Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von**
TZS FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem **TZS**

**Thank you for buying
an ORIGINAL Product of**
TZS FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this **TZS**

**МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ**
TZS FIRST AUSTRIA®
Только подлинники с этим **TZS**

INSTRUCTION MANUAL

Important: Read these instructions before use and retain for future reference.

MAINTENANCE:

Before carrying out any maintenance on your radiator, ensure that it is unplugged and completely cold. Do not spray water onto the radiator. Wipe the casing with a soft, damp cloth. Do not clean the radiator with detergents or abrasive cleaners.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

The wires in the mains lead are coloured in Accordance with the following code.

Blue: Neutral
Brown: Live
Green/Yellow: Earth

PLEASE READ THESE INSTRUCTION FULLY BEFORE USE.

PARTS IDENTIFICATION (see picture 1)

- A) Radiator
- B) Thermostat
- C) Power buttons
- D) Power cable & Plug storage
- E) Castor wheels
- F) 24h timer
- G) Ventilator
- H) Fan On/Off button

INTRODUCTION

The oil-filled radiator is manufactured to the highest specifications, utilising the latest technology. It is finished to a high standard and is safe and easy to use. To get the best from this product and prolong its life, please spare a few moment to read these user instructions.

FEATURES

Large heating surface provides uniform radiation.

Automatic temperature controller for adjusting and maintaining the desired room temperature. Special high speed heat conducting oil is utilised.

Equipped with castor wheels for ease of movement.

IMPORTANT! SAFETY GUIDELINES

1. The radiator should always be kept upright.
2. Do not position your radiator near to flammable materials. Allow a distance of at least 50mm between furniture, curtains, walls etc.
3. Do not position your radiator immediately under a socket outlet.

4. If the cord becomes worn it must be replaced by a qualified technician.
5. Do not lay the cords over the radiator when not in use.
6. Do not cover the radiator with anything.
7. The radiator must not be used in a bathroom or near a source of water.
8. It is normal for the radiator to make a noise when it is being used for the first time.
9. In case of problems with the radiator, please do not attempt any repairs, please contact the retailer.
10. The oil used in this radiator is of a specification particular to this type of radiator and is manufactured with a precisely measured quantity. Only approved agents must open up to the oil container section to carry out repairs. Any oil leak must be reported to the retailer or approved agent.
11. Check that your supply voltage is the same as that shown on the rating label and that the socket is earthed.
12. Always unplug radiator when not in use.
13. Do not use outdoors.
14. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
15. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
16. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.



FITTING THE WHEELS

(see diagrams a & b for guidance)


1. Turn the radiator upside down and rest on a soft surface to prevent scratching the radiator housing.
2. Screw the wheel plate firmly onto the radiator, using the wire loops and wing nuts provided.
3. Push the castor wheels onto the wheel pins on the plate until they "click" into place.
4. Turn the radiator back to its correct upright position.

OPERATION

1. Turn the thermostat (B) to the highest setting and switch on the two power buttons (C). When the desired temperature has been reached, turn back the thermostat until the indicator lamp goes out.
2. Simply adjust the thermostat to retain the desired temperature.

3. The indicator lamp indicates whether or not the radiator is working.
4. Timer (see diagram c)
 - a. Setting current time
Turn the lever in the timer dial used to set operating status to Time Set position . Turn the timer dial (total 96 sections, each for 15 minutes) clockwise, make the arrow with  auf die Uhrzeit eingestellt ist.
 - b. Setting power on and off time
Several periods for power on and off can be set on the timer within 24 hours a day. There are total 96 timing sliders, with each for 15 minutes. With the timing slider at outer ring, it is power on; with the timing slider at inner ring, it is power off, and you can slide corresponding timing sliders to set the period for power on and off according to your own need. Then switch on the power, and the warmer starts operating. The electrothermal warmer can switch on and off automatically according to the setting time. As shown in the diagram – an example for time set, current time is 0:00, the period for power on is 0:00~2:00 in the next morning.

c. Function key

 indicates time set, the period for power on and off can be set at this position.

"I" indicates power on all the time, this position indicates power on all the time - the timing slider inactive at the position.

When the warmer is not in use for a long time, the power switch should be at "0" position, and the temperature controller should be turned anti-clockwise to minimal position, with power plug pulled out

5. The case when you will no longer use the oil-heater, pls press the power button to initialization Position, Turn the temperature Knob into the minimum position and take off the Plug.

Note: the warmer operates via heat elimination of heat conduction oil, and the oil cools out slowly after the warmer is turned off, so do not move the warmer unless the oil has cooled out, and move the warmer with the handle.

6. The unit has a integrated fan, which can be switched on if necessary.

STORING YOUR ELECTRIC OIL HEATER

1. Save the box for off season storage
2. Clean the heater following the cleaning instructions above.
3. Remove the wheel base assemblies.
4. Place the heater, and wheel assemblies in the original box, and store in a cool and dry place
5. If you choose to store your heater fully assembled be sure to cover it to protect it from dust.

SPECIFICATIONS

Power Fan: 300W

FA-5587-3: 11 fins;

220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 fins;

220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

BEDIENUNGSANLEITUNG**WICHTIG:**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung gut auf falls Sie später Fragen haben.

REINIGUNG:

Achten Sie darauf, dass ihr Radiator, bevor Sie ihn reinigen, ausgesteckt und komplett abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Keinesfalls Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden.

WARNUNG: DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.

Die Kabel im Netzkabel sind farbig und haben folgende Beschaltung:

Blau:	Nulleiter
Braun:	Phase
Grün/Gelb:	Erde

BITTE LESEN DIE BESCHREIBUNG VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH.**GERÄTEBESCHREIBUNG** (siehe Bild 1):

- A) Radiator
- B) Thermostat
- C) Leistungsschalter
- D) Netzkabel & Kabelhalterung
- E) Räder
- F) 24 Stunden Timer
- G) Ventilator
- H) Ventilator Ein/Aus Taste

EINLEITUNG:

Der Ölradiator ist nach höchsten Maßstäben gefertigt und beinhaltet modernste Technik. Er ist nach höchsten Qualitätsmaßstäben produziert und ist daher absolut sicher und leicht zu handhaben. Um dieses Produkt optimal auszunutzen zu können und die Lebensdauer zu verlängern, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung gut durch.

MERKMALE:

- Automatische Temperaturregelung zum Einstellen und halten der gewünschten Raumtemperatur.
- Spezielle Schnellheizung.
- Mit Rädern für leichte Beweglichkeit ausgestattet.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Der Radiator muss immer aufrecht stehen.
2. Stellen Sie den Radiator niemals in die Nähe von entflammbarem Material. Lassen Sie immer mindestens einen Abstand von 50mm zu Vorhängen, Wänden etc.
3. Stellen Sie den Radiator nicht direkt unter die Steckdose.
4. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, so muss das Gerät zu einem qualifiziertem Service gebracht werden.
5. Führen Sie das Netzkabel nicht über den Radiator, wenn dieser in Betrieb ist.
6. Den Radiator keinesfalls abdecken.
7. Das Gerät darf nicht in Badezimmern oder in der Nähe von Wasser verwendet werden.
8. Geräusche beim ersten Mal einschalten sind normal.
9. Bei Problemen mit ihrem Radiator versuchen Sie nicht diese selbst zu beheben, sondern wenden Sie sich an eine Servicestelle oder an den Verkäufer.
10. Das in diesem Radiator verwendete Öl ist speziell für dieses Gerät hergestellt. Nur Fachpersonal darf den Ölbehälter öffnen um Reparaturen durchzuführen. Bei einem Ölleck wenden Sie sich bitte an eine Servicestelle oder an ihren Verkäufer.
11. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Netzspannung und achten Sie darauf, dass die Steckdose geerdet ist.
12. Wenn das Gerät nicht in Verwendung ist, bitte unbedingt den Netzstecker ziehen.
13. Nicht im Freien verwenden.
14. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
15. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
16. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so bringen Sie das Gerät bitte in eine Servicewerkstätte. Keinesfalls mit defekten Kabel betreiben!

MONTAGE DER RÄDER

(siehe Zeichnung a & b)

1. Stellen Sie den Radiator auf den Kopf. Legen Sie ein weiches Tuch oder ähnliches unter, um Kratzer auf dem Gerät zu vermeiden.
2. Befestigen Sie die Räderplatte mit dem Metallbügel durch festziehen der Flügelmutter am Gerät.

3. Drücken Sie die Räder in die vorgesehenen Positionen bis diese mit einem "KLICK" einrasten.
4. Stellen Sie den Radiator wieder in die richtige, aufrechte Position.

BETRIEB:

1. Stellen Sie den Thermostat (B) auf die höchste Stufe und schalten Sie die beiden Leistungsschalter (C) ein. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Thermostat zurück bis die Betriebsanzeige erlischt.
 2. Stellen Sie den Thermostat so ein, dass die gewünschte Temperatur beibehalten wird.
 3. Die Betriebsanzeige geht nun an und aus, je nachdem ob das Gerät gerade heizt oder nicht.
 4. Timer (siehe Zeichnung c)
 - ARROW INDICATOR = ANZEIGEPFEIL
 - OPERATING TIME = BETRIEBSZEIT
 - SINGLE NOTCH = EINZELNE KERBE
 - a. Einstellen der Uhrzeit
 - Stellen Sie den Timer auf den Betriebsstatus Uhrzeiteinstellung ein ☺.
 - Drehen Sie den Timer (96 Stellungen, jeweils 15 Minuten) nach rechts, bis die Markierung ▲ auf die Uhrzeit eingestellt ist.
 - b. Einstellen der Einschaltzeit und Abschaltzeit.
 - Innerhalb eines 24-Stundenzyklus können mehrere Ein- und Ausschaltzeiten eingestellt werden. Insgesamt haben Sie 96 Einsteller, jeweils für 15 Minuten. Mit den Einstellern auf dem äußeren Ring schalten Sie den Radiator ein; mit den Einstellern auf dem inneren Ring schalten Sie den Radiator aus. Danach schalten Sie den Radiator ein. Der Thermostat schaltet den Radiator entsprechend Ihrer Einstellung ein und aus. Im gezeigten Beispiel ist die Uhrzeit 20:00 Uhr, die Einschaltzeit zwischen 0:00 und 02:00 Uhr.
 - c. Funktionstaste
 - ☺ zeigt die Zeiteinstellung, die Ein- und Ausschaltzeiten können in dieser Position eingestellt werden.
 - "I" zeigt an, dass das Gerät ständig eingeschaltet ist, die Timer-Einsteller sind in dieser Position deaktiviert.
- Bei längerer Nichtbenutzung stellen Sie den EIN/AUS-Schalter bitte auf „0“ und den Thermostat nach links auf die Mindesteinstellung. Ziehen Sie bitte ebenfalls den Netzstecker.

5. Bei Nichtgebrauch des Ölradiators stellen Sie den EIN/AUS-Schalter bitte auf „0“ und den Thermostat nach links auf die Mindesteinstellung. Ziehen Sie bitte ebenfalls den Netzstecker.

Hinweis: Das Gerät ist mit Öl gefüllt, welches nach dem Ausschalten nur sehr langsam abkühlt. Bitte setzen Sie das Gerät erst um, nachdem es vollständig abgekühlt ist. Fassen Sie hierzu stets am Handgriff an.

6. Das Gerät ist mit einem integrierten Heizlüfter ausgestattet, welches bei Bedarf hinzugeschaltet werden kann.

LAGERUNG DES MIT ÖL GEFÜLLTEN HEIZKÖRPERS

1. Den Verpackungskarton für die Lagerung während der warmen Jahreszeiten aufbewahren.
2. Den Heizkörper gemäß den Reinigungsanweisungen reinigen.
3. Die Räder abnehmen.
4. Den Heizkörper und die Räder in der Originalverpackung aufbewahren und an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
5. Wenn Sie den Heizkörper lagern möchten ohne die Räder abzunehmen, dann sollten Sie den Heizkörper abdecken, um das Gerät vor Staub zu schützen.

TECHNISCHE DATEN

Heizlüfter Leistung: 300W

FA-5587-3: 11 Rippen;
220-240V • 50/60Hz • 2000-2400W

FA-5588-3: 13 Rippen;
220-240V • 50/60Hz • 2300-2730W

Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!